



齐汝勤 吴竞学 梁彩云 郭永明

ZHONG WAI GU SHI BAI PIAN

中外故事百篇

内蒙古人民出版社

458

中外故事百篇

齐汝勤、吴竞学、梁彩云、郭永明

*

内蒙古人民出版社出版发行
(呼和浩特市新城西街82号)

内蒙古新华书店经销 四子王旗印刷厂印刷

开本：787×1092 1/32 印张：14.625 字数：316千 插页：2

1987年12月第一版 1989年6月第1次印刷

统一书号：10089·457 印数：1—3,420册

ISBN 7-204-00244-X /I·36 每册：3.45元

目 录

儿子	齐汝勤译 (1)
金苹果	齐汝勤译 (3)
隐形人	齐汝勤译 (4)
冰上的驴	齐汝勤译 (6)
松鼠和狼	齐汝勤译 (7)
第三个错误	齐汝勤译 (8)
谁把蜜偷走了	齐汝勤译 (10)
机敏的狗	齐汝勤译 (12)
友谊的考验	齐汝勤译 (13)
小兔找朋友	齐汝勤译 (14)
女占卜者	齐汝勤译 (17)
小鹿和它的朋友	齐汝勤译 (18)
到底谁好	齐汝勤译 (20)
买狗	齐汝勤译 (21)
狐狸和鼯鼠	齐汝勤译 (22)
艾毖卡	齐汝勤译 (26)
狡猾的狐狸	齐汝勤译 (28)
狮子、狼和狐狸	齐汝勤译 (29)
贪脏枉法的法官	齐汝勤译 (31)
七岁的女儿	齐汝勤译 (35)
鸟语	齐汝勤译 (40)
银盘子和多汁苹果的故事	齐汝勤译 (44)

蛤蟆公主	齐汝勤译 (51)
农夫分鹅	齐汝勤译 (59)
容易得到的面包	齐汝勤译 (61)
三朵玫瑰花	齐汝勤译 (63)
神鸟	齐汝勤译 (65)
贪心	齐汝勤译 (69)
三姐妹	齐汝勤译 (71)
父亲的三个忠告	齐汝勤译 (73)
熊的儿子	齐汝勤译 (75)
奴隶的儿子	齐汝勤译 (81)
各有所得	齐汝勤译 (89)
回答国王问题的人	齐汝勤译 (93)
机智的织布工	齐汝勤译 (97)
手艺比金子还宝贵	齐汝勤译 (99)
机智的扎尔尼亚尔	齐汝勤译 (102)
劳动挣来的钱	齐汝勤译 (107)
财主、农夫和他妻子	齐汝勤译 (111)
两兄弟	齐汝勤译 (114)
奇特的要求	齐汝勤译 (115)
梨树	齐汝勤译 (119)
幸福鸟	齐汝勤译 (126)
神奇的苹果树	齐汝勤译 (133)
一个农民怎样欺骗了真主	齐汝勤译 (141)
老头上学	齐汝勤译 (144)
学会说话的狗	齐汝勤译 (146)
牧人和苍蝇	齐汝勤译 (149)

亚诺什和硬面包	齐汝勤译 (151)
懒惰的巴格丹卡	齐汝勤译 (155)
农民和国王的三个谋士	齐汝勤译 (158)
骆驼、狐狸和狼	齐汝勤译 (161)
五个彼得	齐汝勤译 (162)
懒女的奇遇	齐汝勤译 (165)
萝卜大王	齐汝勤译 (169)
狐狸和家兔	齐汝勤译 (173)
不点	齐汝勤译 (175)
三兄弟	齐汝勤译 (187)
摆渡工	齐汝勤译 (199)
贪婪的女店主	齐汝勤译 (202)
吝啬的夫妻	齐汝勤译 (204)
习惯	齐汝勤译 (208)
神奇的咒语	齐汝勤译 (210)
鳕鱼的眼泪	齐汝勤译 (215)
看谁先说话	齐汝勤译 (217)
固执的乌鸦	齐汝勤译 (220)
秉公的法官	齐汝勤译 (227)
三个朋友和一袋钱币	齐汝勤译 (232)
独眼乌鸦	吴竞学、梁彩云译 (234)
鹦鹉	吴竞学、梁彩云译 (240)
长胡子小人	吴竞学、梁彩云译 (245)
“傻瓜”阿赫美德	吴竞学、梁彩云译 (252)
穷汉和财主	吴竞学、梁彩云译 (257)
比大臣聪明的驴子	吴竞学、梁彩云译 (263)

胆小鬼胡代别尔得和狐狸	吴竞学、梁彩云译 (265)
山羊和绵羊是怎样吓跑狼的	吴竞学、梁彩云译 (274)
马美德·占的故事	吴竞学、梁彩云译 (278)
一百块金币	吴竞学、梁彩云译 (297)
四十句谎言	吴竞学、梁彩云译 (306)
阿克·帕梅克	吴竞学、梁彩云译 (309)
克耳热·巴特尔	吴竞学、梁彩云译 (324)
艾·比比和她的后娘	吴竞学、梁彩云译 (332)
善良的米腊利	吴学竞、梁彩云译 (341)
老鹰和麻雀	吴竞学、梁彩云译 (348)
猫和猴子	吴竞学、梁彩云译 (352)
阿拉嘎斯迪与阿玛嘎斯迪	郭永明 采译 (357)
三个皇后	郭永明 采译 (380)
大鼻子可汗	郭永明 采译 (385)
秃子	郭永明 采译 (388)
三个乞丐	郭永明 采译 (390)
乞丐宝尔和狐狸的故事	郭永明 采译 (396)
阿勒腾吉木斯	郭永明 采译 (411)
草原摇篮曲	郭永明 采译 (417)
七个元宝的悲欢	郭永明 采译 (427)
力士斗熊	郭永明 采译 (437)
兵成匪盗成侠	郭永明 采译 (440)
蚂蚱先生	郭永明 采译 (443)
兄弟三人	郭永明 采译 (448)
妇人算卦	郭永明 采译 (451)
喜鹊小姐和乌鸦先生	郭永明 采译 (452)

豆鼠与蛇.....	郭永明	采译 (456)
犀牛和松鼠.....	郭永明	采译 (458)

儿 子

(苏联故事)

齐汝懿译

有两个妇女在井边打水。后来又来了一个妇女。旁边有一位老人正坐在石头上休息。

这时只听一个妇女对另一个说：“我儿子又机灵又有力气，谁也比不上他。”

“我儿子会唱歌，他唱得象夜莺一样动听，谁也没有他那样的好嗓子。”另一个妇女说。

第三个妇女默不作声。

“你为什么不说你儿子的事呢？”另外两个妇女向她问道。

“有什么可说的呢？”这个妇女说，“我儿子身上没有什么特别的東西。”

妇女们用桶打满水就提着往回走。那位老人跟在她们后面。她们走一段路就停一停，累得背酸胳膊疼，水也溅了一地。

这时迎面突然跑来三个男孩。一个在地上翻大车轮筋斗——妇女们对此大为赞赏。另一个边跑边唱，唱得象夜莺一样动听——妇女们听得出神。

第三个男孩跑到他母亲跟前，急忙接过母亲手中那两只沉重的水桶。那两个妇女向老人问道：“您看，我们的儿子

怎么样？”

“他们在哪里呀？”老人回答说，“我只看到了一个儿子。”

金 苹 果

(苏联故事)

齐汝勤译

从前有位皇帝。一天，他心血来潮想开开心。于是他就把号手们派往四面八方，让他们当众宣布：

“喂，你们听着！如果谁能编造出一套谎话，让皇帝相信他是在撒谎，那么皇帝就赏给他一个金苹果！”

消息一经传出，王子、公爵、商人以及各种各样的人便纷至沓来，可惜没有一个人能使皇帝满意。最后有个穷汉来到皇面前，他手中拿着一个大坛子。

“你要干什么？”皇帝问。

“陛下，你好”穷汉说，“我来取自己的钱：你不是欠我一坛子金子吗？”

“你撒谎，我什么也不欠你的！”皇帝回答说。

“我撒谎？如果我在撒谎，那你就给我一个金苹果吧。”

皇帝知道自己中了计，于是就推脱说：“不、你没撒谎。”

“我没撒谎，那就还债吧！”

皇帝无可奈何，只好给了穷汉一坛金子。

隐 形 人

(苏联故事)

齐汝勤译

从前有个叫托良的男孩。托良跟其他孩子们一样，也在学校里学习。有一天托良没有复习好功课就去上学了，因此他很怕老师叫起他来回答问题。

“唉，假如我能变成一个隐形人，谁也看不见我，听不到我的声音，那该多好。”托良心里想着。

一上课老师便点名提问，当老师走到托良身边时，托良回答说：“我在这儿。”可是没有听到他的声音，于是老师叹了口气说：“真可惜，托良又没到校。今天我正要提问他呢。”这时托良明白了：他已变成了隐形人。下课后同学们纷纷跑到室外，彼此津津有味地谈论着各种有趣的事。托良也同他们一起跑到外面。可是同学们看不见他。托良想尽量引起别人对他的注意。他多想在大家面前夸耀一番，说自己是个隐形人啊！他一会儿跑到这个同学面前，一会儿又跑到另一同学跟前，说着玩笑话，以便让同学们快活起来，甚至还问别人要不要糖果。但是同学们既看不见他，也听不到他的声音，他们似乎什么也没发觉。托良感到寂寞无聊了。他跑回家，妈妈正站在阳台上。“妈妈，我在这儿！”托良喊道。但妈妈没有看见他，也没听到他的声音，她根本没有理会儿子。“我不想做隐形人了！”托良哭着说，“我想让妈

妈看见我，想和同学们交谈！我想让老师叫起我回答问题！
做个隐形人真是太糟糕了！孤独是多难受啊！”

后来托良就又变成了一个普通的男孩。

冰上的驴

(苏联故事)

齐汝勤译

有一天一头驴在旷野上走着，将近黄昏时它迷路了。这时驴已筋疲力尽，连走回自己住处的力气也没有了。这年的冬季天气异常寒冷——所有的道路都被冰封雪盖。

“我再也走不动了，就在这里稍微休息一会儿吧。”驴说完身子便瘫软下来，直挺挺地躺在了冰上。

这时不知从哪里飞来了一只机灵的麻雀、它扑打着翅膀在驴的耳边吱吱叫着：

“驴呀，醒醒！你不是睡在路上，而是睡在结了冰的湖面上。”

可驴实在困极了，它已经任何声音也听不见了。它打了个舒心的哈欠，便酣睡起来，不久，鼻孔中就喷出热呼呼的气息。在热力的作用下，冰开始一点一点地融化，很快驴身子下面的冰便喀嚓一声塌陷下去。

驴一掉进冰冷的水里就立刻清醒过来，它开始大声呼救。可是已经晚了。这头可怜的驴终于被水呛死了。

任何时候也不要忽视他人的忠告，特别是在一个陌生的地方。

松鼠和狼

(苏联故事)

齐汝勤译

一只松鼠在树枝上欢快地跳来跳去，忽然一失足跳落到狼身上。狼一下子把松鼠捉住，想要吃掉它。松鼠向狼哀求说：“放了我吧。”狼说：“好吧，我可以放了你，不过你得告诉我，你们松鼠为什么总是这样欢欢乐乐？而我却总是感到寂寞。人们喜欢你们，你们终日在上面玩呀，跳呀的。”松鼠说：“你得首先把我放回树上我才放告诉你，不然我会吓得说不出话来的。”狼把松鼠放了，松鼠急忙爬到树上，它在树上对狼说道：“狼啊，你感到寂寞，是因为你太坏了。你的凶狠把自己的心都烧红了。我们整日欢欢乐乐，是因为我们善良，们从来都不想伤害任何人。”

第三个错误

(苏联故事)

齐汝勤译

放学铃已响过了，孩子们和老师也都各自回家了。可是玛丽娅·彼得罗芙娜仍然坐在办公室里批改学生的作业。

谢廖沙的听写错误较多。这位老教师面前立刻浮现出谢廖沙活泼的身影。他母亲刚去世不久，父亲是城郊一个炮兵连的连长。战争时期，在被敌人围困的列宁格勒，上学很困难，在防空洞里作功课就更加困难。

天快黑了，玛丽娅·彼得罗芙娜这才把作业本收错好，从地下室走了出来。街上很静，玛丽娅·彼得罗芙娜在街边的长椅上坐了下来。但是寂寞没有持续多久，刺耳的呼啸声又突然响起。

空袭开始了。玛丽娅·彼得罗芙娜被气浪掀倒在地。当她苏醒过来时发现，她身边到处是破碎的作业本。

第二天早晨，玛丽娅寻找自己的粮食配给证，她记得离开学校时是夹在谢廖沙的作业本里了。距离月底还有十三天呢。

该到学校去了。

在教室里她对学生们说：“昨晚在敌机轰炸时我把全部作业本都丢了。今天早晨我找了好久也没找到。”

“我的作业有错误吗？”谢廖沙问道。

“有。一处多了个逗号。这个我记住了。后来‘教室’

这个词你又写错了。”

“就这些吗？”

“不，还有第三个错误，我一时想不起来了。”

放学后玛丽娅·彼得罗芙娜留在教室里没走。她从笔记本上撕下一页，在上面写道：“亲爱的同学们！在敌机轰炸时我把粮食配给证丢失了。如果你们有人拾到了，请送到二号隐蔽所。致以诚挚的谢意。教师玛丽娅·彼得罗芙娜。”

她把纸条贴在电线杆上就回家了。她在桌子上找到四块糖，一点剩余口粮，她把它们吃完就躺下睡了。

一周过去了。玛丽娅·彼得罗芙娜数着日子过。到四月初还有好几天。四月一号她才能重新领到粮食配给证，才能吃到一点面包。

一天，玛丽娅·彼得罗芙娜早早地就由学校回到家里。她饿得浑身无力，面色苍白。走进自己的小屋里，见桌子上放着一个纸包，里面包着一个整个的大面包，还附有一张字条：“请您随便吃吧。”字条上没留姓名。彼得罗芙娜眼含热泪一遍又一遍地读这张字条。她的一只手颤抖着伸向红铅笔，想把那个写错了的“吃”学改正过来。可是红铅笔却从她手中滑落到地上。现在她终于想起来了谢廖沙的第三个错误。

谁把蜜偷走了

(苏联故事)

齐汝勤译

熊睡醒后感到肚子饿得厉害。它跑到蜜罐前一看，罐子是空的。熊气得要死。

“谁胆敢做这种事呢？可鬣是狼吧？可狼不吃蜜呀……那么大概是兔子吧？对，一定是它！”

于是前跑到森林里去寻找兔子。最后终于把兔子找到了。熊坐在地上梳理起自己胡须来。

“小做，原来你在这儿！”熊咆哮起来，“我马上前给你个厉害看看！”

“你应当先问声好，”兔子回答说，“然后再来和我谈一谈，说说你光临译舍有何贵干。”

“我起吃蜜，可被你偷定了。”

“你说的是什么蜜？我已经很久没有吃过任何蜜了。”

“你撒谎，”熊吼叫道，“你骗不了我……”

“等着瞧吧，你这个笨蛋！我再说一遍，我根本不知道你的蜜在什么地方，也不知道它是怎么丢的。”

“你胡说，”熊说，“假如你不马上告诉我蜜在什么地方，那我就毫不客气地把你打扁了。我饿极了。”

兔子明白了：只有梳巧计才能使自己免遭熊掌之害。

“你跟我来，我告诉你偷的蜜在什么地方。”说完，兔